04. Juli 2026
42. Jahrgang, Nr. 14

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Di/*ma* **07.07.** Konzert Urban Accordion Orchestra Leipzig 19 Uhr, Tinneplatz
Concerto Urban Accordion Orchestra Leipzig ore 19, Piazza Tinne

Sa/*sa* **11.07**. Second Chance *ore* 7.30 – 11.30 Uhr

Mo/*lu* **03.08.** Save the date**: S O M M E R K I N O**
Di/*ma* **04.08.** im Patergarten (und Dürersaal) in Klausen
Mi/*me* **05.08.** organisiert vom Bildungsausschuss Klausen, vom Elki,
Do/*gi* **06.08.** der Stadtbibliothek und dem Circolo Culturale Sabiona

20.06. – 14.09.26
Una Boccata d'Arte

16. April bis 5. November 2026 – Tinneplatz Klausen
Bauernmarkt immer donnerstags von 8 bis 12 Uhr
Mercato contadino ogni giovedì ore 8 – 12
16 aprile fino al 5 novembre 2026 – Piazza Tinne Chiusa

ASV KLAUSEN 1964

KIDS AUFGEPASST!

LUST AUF VOLLEYBALL?

JAHRGÄNGE 2018 und älter

IM SEPTEMBER STARTEN WIEDER DIE VOLLEY-TRAININGS IN DER TURNHALLE DER MITTELSCHULE KLAUSEN!

ANMELDUNG INNERHALB 12.7.2026!

ANMELDUNGEN ÜBER
-> https://asv-klausen.registrix.it/

Warum die Anmeldungen bereits im Juni?
Der ASV Klausen Volley möchte auch in der Saison **2026/27** die Möglichkeit bieten, Volleyball zu trainieren. Welche Meisterschaft bzw. Altersklasse gespielt wird, entscheidet sich nach Anmeldeschluss je nach Anzahl der Einschreibungen.

Welche VSS-Meisterschaften sind angedacht?
✓ U10 Mädchen und Jungs (JG 2017 und 2018)
✓ U12-U13-U15 Mädchen (JG 2012-2016)
✓ Jungs ab der 5. Grundschule
✓ Mädchen 2011 und älter

Mögliche Meisterschaften: VSS Minivolley, U12, U13, U15 oder U19

Wichtige Infos:

- Es werden **2-3 Trainings** pro Woche (abhängig von Gruppe) abgehalten
- **Sportmedizinische Visite** bzw. ärztliche Tauglichkeitsbescheinigung sind Pflicht
- **Mitgliedsbeitrag** ist erst nach Schnupperphase, innerhalb Ende September zu entrichten
- alle weiteren Bedingungen und genauen Infos auf
  - https://asv-klausen.registrix.it/

ASV Klausen I Sektion Volleyball

ELKI KLAUSEN

•Spielgruppen
Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu machen und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von den Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Die Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten.

Krümelkiste
Start 1. Halbjahr: Montag, 14.09.2026
Start 2. Halbjahr: Montag, 11.01.2027

Wichtelgruppe
Start 1. Halbjahr: Freitag, 11.09.2026
Start 2. Halbjahr: Freitag, 08.01.2027

Uhrzeit: 9.00–11.30 Uhr
Ort: Elki Klausen
Spielgruppenleiterinnen: Evelyn Schenk, Nathalie Mutschlechner und Margit Fill
Kosten 1. Halbjahr (montags): 110 Euro (12 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 1. Halbjahr (freitags): 120 Euro (13 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Kosten 2. Halbjahr: 175 Euro (19 Einheiten à 2,5 Stunden)
+ 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Kinder-Turnen
Spielerisch werden Bewegungserfahrungen geschaffen, die die Grundlagen aller Sportarten sind. Bewegung ist ein Grundbedürfnis von Kindern und entsprechend wichtig für die gesamte Persönlichkeitsentwicklung. Dabei ist wichtig, dass sich Kinder nicht nur viel bewegen, sondern dass ihnen vielfältige Bewegungserfahrungen geboten werden.
Zum Abschluss jeder Stunde wird Kinderyoga durchgeführt, um Körperwahrnehmung, Entspannung und Freude an der Bewegung auf spielerische Weise zu fördern.
Start: Montag, 14.09.2026

Alter / Voraussetzung: Das Kind nimmt selbstständig, ohne Begleitung der Eltern, am Kurs teil.
Uhrzeit: 15.00 – 16.00 Uhr
Ort: Bewegungsraum vom Kindergarten Klausen
Kosten: 70 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Kindertanz + Preballett
Kindertanz
Die Kinder werden durch Tanzgeschichten zu Bewegungskreativität ermutigt und erlernen gleichzeitig die Grundbewegungen des Balletts. Spielerisch werden Gleichgewicht, Rhythmus und eine gute Körperhaltung gefördert.
Uhrzeiten:
14.10–15.10 Uhr für Kinder ab 4 Jahren
16.30–17.30 Uhr für Kinder ab 4 Jahren

Kindertanz / Preballett
Die Grundbewegungen des Balletts werden gefestigt und ausgebaut. Anhand einfacher Schrittabfolgen werden kleine Tanzchoreografien erlernt. Durch Improvisationstänze wird die kreative Bewegungsfähigkeit weiterentwickelt. Das Tanzen fördert Koordination, Balance, Rhythmus und eine gute Körperhaltung.
Uhrzeit: 15.20–16.20 Uhr für Kinder ab 6 Jahren

Start 1: Freitag, 18.09.2026
Kosten: 95 Euro für 12 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Start 2: Freitag, 23.04.2027
Kosten: 50 Euro für 6 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen
Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Anmeldung: klausen@elki.bz.it

•Prana Vinyasa – Yoga mit Lilli
Gönn dir diese Zeit für dich und finde innere Ruhe! Mit Prana Vinyasa Flow fließen wir gemeinsam durch die Elemente und stärken unser Körpergefühl. Dabei finden wir gleichzeitig innere Ruhe und Ausgeglichenheit.
Die Yogaübungen fördern Kraft, Stabilität und Flexibilität und helfen unserem Nervensystem, sich zu regulieren.

Ich hole dich dort ab, wo du gerade stehst – egal ob Anfänger/in, Yogaerfahrene/r oder Fortgeschrittene/r.
Ich freue mich auf dich!
Start: Dienstag, 22.09.2026
Uhrzeit: 19.30 – 20.45 Uhr
Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen
Referentin: Lidia Prader, zertifizierte Prana Vinyasa Flow Yogalehrerin
Kosten: 90 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag
Anmeldung: klausen@elki.bz.it

FORUM STADT – NETZWERK HISTORISCHER STÄDTE e. V.

Die heurige Mitgliederversammlung ging vor wenigen Tage in Trier im Bundeland Rheinland-Pfalz über die Bühne. Damit verbunden war eine Tagung zum Thema „Ausgehend vom Bestand. Neue Maßstäbe in der Stadtentwicklung?“. Dabei kamen namhafte Referenten aus den Bereichen Stadtplanung, Architektur, Klimatechnik und Kommunalpolitik zu Wort. Fachführungen zu laufenden Bauprojekten ergänzten das Programm.

Die nächste Mitgliederversammlung wird nächsten Juni in Wangen im Allgäu stattfinden. Der Vertreter der Stadtgemeinde Glurns hat den Antrag gestellt für 2029 Gastgeber für das Jahrestreffen der Mitgliedsgemeinden zu sein.

KVW KLAUSEN

Der KVW veranstaltet am **Mittwoch, 8. Juli 2026 um 15.00 Uhr** im Seniorentreff Bären die **Vorstellung des neuen Buches der Freiwilligen Feuerwehr Klausen**. Maria Gall Prader hat es verfasst und erzählt uns davon.

Wir freuen uns auf einen netten Nachmittag und einer zahlreichen Teilnahme

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Liebe Filmfans, liebe FreundInnen des Bildungsausschusses Klausen,
bald ist es soweit: SOMMERKINO unter den Sternen im Kapuzinergarten (und Dürersaal) in Klausen.

SAVE THE DATE:

03.08. – 06.08.

von Montag bis Donnerstag erwartet euch ein abwechslungsreiches Kinoprogramm unter freiem Himmel:

Montag und **Dienstag** präsentiert der Bildungsausschuss zwei Filme von Südtiroler Regisseuren

Mittwoch zeigen Elki und Stadtbibliothek einen Film für Kinder und Familien

Donnerstag wird der Circolo Culturale Sabiona einen italienischsprachigen Film zeigen

Näheres zu den Filmtiteln im nächsten Boten!

Bildungsausschuss Klausen

Wir freuen uns, euch begrüßen zu dürfen

SAVE THE DATE

SOMMERKINO
unter den Sternen

03. - 06.08.2026

ORE 21:00 UHR

KAPUZINERGARTEN KLAUSEN

PARCO DEI CAPPUCCINI CHIUSA

CINEMA
sotto le stelle

EINTRITT FREI
ENTRATA LIBERA

Bildungsausschuss Klausen

Stadtbibliothek Klausen
Biblioteca civica di Chiusa

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI DI CHIUSA

UN GRAZIE DI CUORE DALLA NOSTRA SEZIONE!

Oggi vogliamo condividere con tutti voi una bellissima notizia e, soprattutto, esprimere la nostra più profonda gratitudine.

La nostra sezione dell'Associazione Nazionale Carabinieri di Chiusa ha in dotazione 8 gazebo, strutture che per noi sono fondamentali per poter svolgere tutte le attività di volontariato, solidarietà e assistenza sul territorio. Purtroppo, a causa del tempo e dell'usura, i teli di copertura erano ormai completamente rovinati.

Sostituirli tutti sarebbe stata una spesa impossibile da sostenere con le nostre sole forze... ma la solidarietà istituzionale ha fatto la differenza! Oggi i nostri 8 gazebo sono finalmente RIFATTI A NUOVO e pronti per le prossime manifestazioni!

Tutto questo è stato possibile grazie a:

*il forte e abbondante contributo della **Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano**, che ha creduto nel nostro progetto con immensa generosità;*

*il prezioso supporto del **Comune di Chiusa**, che ha fatto la sua parte donando una quota importante per aiutarci a raggiungere l'obiettivo.*

Questo aiuto non è solo materiale: per tutti noi volontari rappresenta un grandissimo riconoscimento per l'impegno che mettiamo ogni giorno a favore della comunità. Sentire la vicinanza di queste grandi realtà ci dà la carica per fare sempre di più e meglio!

*Grazie di cuore della Fondazione **Cassa di Risparmio di Bolzano** e al **Comune di Chiusa** per averci teso la mano! Appuntamento alla prossima manifestazione!*

TOURISMUSGENOSSENSCHAFT KLAUSEN BARBIAN FELDTHURNS VILLANDERS

Long Mittig in Villanders im Archeopark
Die Tourismusgenossenschaft Klausen, Barbian, Feldthurns und Villanders lädt herzlich dazu ein!

Am **8. Juli 2026 ab 19 Uhr** sorgen der Verein „Mogsch Kostn" und die „Knappenbühne" für Speisen und Getränke. Für Live-Musik sorgt das **Acoustic Duo Ina Pross und Matteo Rossetto**. Lasst den Stress des Tages hinter euch und genießt mit uns einen entspannten Feierabend!

Wir freuen uns auf euch!

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN – *BIBLIOTECA CIVICA CHIUSA*

Sommeröffnungszeiten vom 22.06.2026 bis 04.09.2026
Montag: 09.00-12.00 Uhr
Dienstag / Donnerstag / Freitag: 09.00-12.00 & 16.00-18.00 Uhr
Mittwoch: 09.00-12.00 & 16.00-19.00 Uhr

Die Sommeröffnungszeiten der Leihstellen in Latzfons, Verdings und Gufidaun finden Sie unter https://biblio.bz.it/klausen/ .

Orario estivo nella biblioteca civica di Chiusa dal 22.06.2026 fino al 04.09.2026
Lunedì: ore 09.00-12.00
Martedì / giovedì / venerdì: ore 09.00-12.00 & 16.00-18.00
Mercoledì: ore 09.00-12.00 & 16.00-19.00

Gli orari estivi delle biblioteche di Lazfons, Verdignes e Gudon sono disponibili sul sito https://biblio.bz.it/chiusa/ .

NACHRICHTEN AUS SÄBEN – *MESSAGGI DA SABIONA*

… Un magnifico monastero ricco di storia passata, ma che da questo maestoso spicchio di roccia guarda all'infinito verso il sole ed il futuro …

Triennale Klausen 2026
Kunst im öffentlichen Raum unter dem Leitthema „Mensch sein"
Fünf Hauptkünstler bespielen den öffentlichen Raum,
zwölf Gastkünstler:innen das Stadtmuseum.
Die erste Triennale Klausen läuft vom 13. Juni bis 7. November 2026.

Vom 13. Juni bis 7. November 2026 wird Klausen zur Bühne für zeitgenössische Kunst: Die erste Ausgabe der Triennale Klausen bringt unter dem Leitthema „Mensch sein" fünf Monate lang künstlerische Positionen in den öffentlichen Raum der Stadt und ins Stadtmuseum. Veranstalter ist der Verein Hexagon EO in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Klausen, dem Stadtmuseum Klausen und der Tourismusgenossenschaft Klausen. Fünf Hauptkünstler gestalten ortsspezifische Arbeiten an fünf Orten im Gemeindegebiet, zwölf Gastkünstler:innen stellen im Stadtmuseum aus. Eröffnet wird die Triennale am Samstag, 13. Juni 2026, um 15 Uhr im Dürersaal beim Stadtmuseum.

Das Leitthema: „Mensch sein"
„Mensch sein" ist die Frage, die die erste Triennale trägt. Mensch sein heißt zuallererst, einander begegnen zu können und berührbar zu bleiben – und so fragt die Triennale: Was verbindet uns, jenseits aller Unterschiede? Rund um diese Frage öffnet sie einen Raum für Identität, Gemeinschaft, Solidarität, Vielfalt und Zusammenhalt. Kunst versteht sie dabei nicht als isoliertes Ereignis, sondern als Brücke zwischen Menschen – als Anlass für Begegnung, Austausch und Reflexion mitten im Alltag der Stadt. Sie behauptet keine Antworten, sondern stellt Fragen.

Das Hexagon und das Rahmenprogramm
Der Trägerverein Hexagon trägt das Sechseck im Namen. Seine fünf Hauptkünstler – Lukas Mayr (Initiator), Patrick Obkircher, Christian Gufler, Florian Tschurtschenthaler und Bernhard Reiterer – bilden das künstlerische Fundament der Triennale. Das sechste Element ist die Stadt Klausen selbst – Ort, Bühne und Mitwirkende zugleich, die das Sechseck vervollständigt. Jeder der fünf entwickelt eine eigenständige, ortsspezifische Arbeit an einem festen Standort im öffentlichen Raum; die Kunstwerke bleiben fünf Monate lang zugänglich und prägen das Stadtbild über Sommer und Herbst hinweg.
Dazu kommt eine zweite Ebene der Begegnung: fünf Hauptkünstler, fünf Monate, fünf Einladungen. Jeder gestaltet einen eigenen Projektzeitraum – mit Ritual, Konzert, Werkstatt, Fotoprojekt und Bewegung. Alle sind eingeladen, mitzumachen, mitzudenken, mitzuerleben. Kunst wird dort lebendig, wo Menschen einander wirklich begegnen.

Zwölf Positionen im Stadtmuseum
Im Stadtmuseum Klausen erweitern zwölf Gastkünstler:innen das Spektrum um Malerei, Skulptur, Fotografie, Performance, Lyrik und musikalische Formate: **Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel** und **Vera Überbacher**. So wird das Leitthema aus vielen Blickwinkeln beleuchtet. Ein besonderes Anliegen ist die Teilhabe von Menschen mit Beeinträchtigungen: Zwei der zwölf Gastkünstler:innen arbeiten mit körperlicher oder geistiger Beeinträchtigung.

Klausen, Künstlerstadt seit Jahrhunderten
Klausen ist seit jeher ein Ort der Kunst. Schon der junge Albrecht Dürer hielt hier auf seiner Italienreise inne und verewigte die Stadt in einem Kupferstich, der in die europäische Bildgeschichte einging. Vier Jahrhunderte später wurde Klausen zur Heimat einer Künstlerkolonie mit über 300 Malern, Bildhauern und Schriftstellern. Die Triennale knüpft an dieses Erbe an – als zeitgenössisches Format, das die Stadt im Dreijahresrhythmus mit neuen Stimmen belebt. Zur Triennale erscheint eine eigene **Begleitzeitung** in einer Auflage von 5.000 Exemplaren, die in Landesmuseen sowie bei Kulturinstitutionen in ganz Südtirol aufliegt. Die Ausstellungsorte sind so barrierearm wie möglich gestaltet, begleitete Führungen und Audioangebote unterstützen den Zugang – die Triennale soll für alle erreichbar sein, die durch Klausen gehen.

Hauptkünstler, Standorte & Zugänglichkeit:

Lukas Mayr
Werktitel: „Stein der Weisen“
Standort: Fragener Platz
Zugänglichkeit: frei zugänglich

Patrick Obkircher
Werktitel: „Sein“
Standort: Kreuzgang der Kapuzinerkirche, beim Stadtmuseum, Frag 1
Zugänglichkeit: 9.00–18.00 Uhr

Christian Gufler
Werktitel: „Menschheitsfamilie“
Standort: Apostelkirche Oberstadt, beim Brixner Tor
Zugänglichkeit: 9.00–18.00 Uhr

Florian Tschurtschenthaler
Werktitel: „Weihnachten“
Standort: Kapuzinergarten & Paterhügel
Zugänglichkeit: Frei zugänglich

Bernhard Reiterer
Werktitel: „Das innere Leuchten“
Standort: Ex Grauer Bär, Unterstadt 1
Zugänglichkeit: 9.00–18.00 Uhr

Christian Gufler – Menschheitsfamilie – 03.07. & 17.07.2026 – 16.00-20.00 Uhr
Apostelkirche Oberstadt, beim Brixner Tor

Christian Gufler lädt mitten in seine Installation hinein. In der Apostelkirche soll die Menschheitsfamilie weiter wachsen. Hier baut der Künstler sein mobiles Fotostudio auf. Alle sind eingeladen, sich fotografieren zu lassen. Das Porträt wird vor Ort ausgedruckt und kann auf einer schwarzen Leinwand beliebig positioniert werden. Ein buntes Konglomerat entsteht und so wächst ein gemeinsames Bild – Kontraste, Vielfalt, unabhängig von Herkunft, Aussehen, Lebensweise oder Erfahrung. Jeder Mensch zählt. Am Ende der Triennale entsteht daraus vielleicht eine Postkarte zum Weitergeben. Die Teilnehmer erhalten ihr Bild auf Wunsch auch in digitaler Form. Mitmachen ist einfach: vorbeikommen, sich fotografieren lassen, dazugehören…

Gastkünstler:innen:
Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel, Vera Überbacher
Standort: Stadtmuseum Klausen, Frag 1
Öffnungszeiten Stadtmuseum Klausen:
Di–Sa 9.30–12.00 | 15.30–18.00 Uhr; So | Mo | 15.08.2026 geschlossen
www.triennale-klausen.com

TRIENNALE
KLAUSEN

Triennale Klausen 2026 – Arte nello spazio pubblico sul tema “Essere umani”
Cinque artisti principali animano lo spazio pubblico,
dodici artiste e artisti ospiti il Museo Civico.
La prima Triennale Klausen si tiene dal 13 giugno al 7 novembre 2026.

Dal 13 giugno al 7 novembre 2026 Chiusa diventa palcoscenico dell'arte contemporanea: la prima edizione della Triennale Klausen porta per cinque mesi, sul tema "Essere umani", posizioni artistiche nello spazio pubblico della città e nel Museo Civico. L'organizzazione è a cura dell'associazione Hexagon EO, in collaborazione con il Comune di Chiusa, il Museo Civico di Chiusa e la Cooperativa Turistica di Chiusa. Cinque artisti principali realizzano opere site-specific in cinque luoghi del territorio comunale, mentre dodici artiste e artisti ospiti espongono al Museo Civico.

Il tema: "Essere umani"

"Essere umani" è la domanda che si pone la prima Triennale. Essere umani significa prima di tutto potersi incontrare e "restare toccabili" – e così la Triennale si chiede: che cosa ci unisce, al di là di ogni differenza? Attorno a questa domanda apre uno spazio per l'identità, la comunità, la solidarietà, la diversità e la coesione. L'arte non è intesa come un evento isolato, ma come un ponte tra le persone – un'occasione di incontro, scambio e riflessione nel cuore della vita quotidiana della città. Non pretende di dare risposte, ma pone domande.

L'esagono e il programma collaterale

L'associazione Hexagon porta l'esagono nel proprio nome. I suoi cinque artisti principali – Lukas Mayr (ideatore), Patrick Obkircher, Christian Gufler, Florian Tschurtschenthaler e Bernhard Reiterer – costituiscono il fondamento artistico della Triennale. Il sesto elemento è la città di Chiusa stessa – luogo, palcoscenico e parte attiva al tempo stesso, che completa l'esagono. Ognuno dei cinque sviluppa un'opera autonoma e site-specific in un luogo preciso dello spazio pubblico; le opere restano accessibili per cinque mesi e segnano il volto della città per tutta l'estate e l'autunno.

A questo si aggiunge un secondo livello di incontro: cinque artisti, cinque mesi, cinque inviti. Ognuno cura un proprio periodo di progetto – con un rituale, un concerto, un laboratorio, un progetto fotografico e il movimento. Tutti sono invitati a partecipare, a pensare e a vivere l'esperienza insieme. L'arte prende vita là dove le persone si incontrano davvero.

Dodici posizioni nel Museo Civico

Nel Museo Civico di Chiusa dodici artiste e artisti ospiti ampliano l'offerta espositiva con pittura, scultura, fotografia, performance, poesia e formati musicali: Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel e Vera Überbacher. Il tema viene così trattato da molte prospettive. Una particolare attenzione è rivolta alla partecipazione di persone

con disabilità: due dei dodici artisti ospiti lavorano con una disabilità fisica o cognitiva.

Chiusa, città d'arte da secoli

Chiusa è da sempre un luogo d'arte. Già il giovane Albrecht Dürer vi sostò durante il suo primo viaggio verso Venezia, catturando la città prima in un acquerello e successivamente in un'incisione su rame. La sua Nemesi (Grande Fortuna) è entrata a pieno titolo nella storia dell'arte europea. Quattro secoli più tardi, Chiusa divenne patria di oltre 300 tra pittori, scultori e scrittori, che qui diedero vita alla celebre Colonia Artistica di Chiusa. La Triennale si ricollega a questa importante eredità – come formato contemporaneo che ogni tre anni anima la città con nuove espressioni artistiche. In occasione della Triennale esce un giornale di accompagnamento dedicato, con una tiratura di 5.000 copie, disponibile nei musei provinciali e presso le istituzioni culturali di tutto l'Alto Adige. I luoghi espositivi sono progettati nel modo più accessibile possibile; visite guidate accompagnate e offerte audio facilitano l'accesso – la Triennale è facilmente fruibile da tutti coloro che visitano Chiusa.

Artisti principali, opere e accessibilità:

Lukas Mayr
Titolo opera: "Pietra filosofale"
Luogo: Piazza Fraghes
Accesso: liberamente accessibile

Patrick Obkircher
Titolo opera: "Essere"
Luogo: Chiostro della Chiesa dei Cappuccini, presso il Museo Civico, Fraghes 1
Accesso porta principale del chiostro: ore 9.00–18.00

Christian Gufler
Titolo opera: "Famiglia umana"
Luogo: Chiesa degli Apostoli, Città Alta, presso Porta Bressanone
Accesso: ore 9.00–18.00

Florian Tschurtschenthaler
Titolo opera: "Natale"
Standort: Giardino dei Cappuccini & Colle dei Cappuccini
Accesso: liberamente accessibile

Bernhard Reiterer
Titolo opera: "La luce interiore"
Luogo: Ex Orso Grigio, Città bassa 1
Accesso: ore 9.00–18.00

Christian Gufler - Famiglia umana - 03.07. + 17.07.2026 - ore 16.00-20.00
Chiesa degli Apostoli; Città Alta, presso Porta di Bressanone

Christian Gufler invita ad entrare nel cuore della sua installazione. Nella chiesa degli Apostoli la famiglia umana è chiamata a crescere ancora. Qui l'artista allestisce il suo studio fotografico mobile. Le visitatrici e i visitatori sono invitati a farsi fotografare. Il ritratto viene stampato sul posto e può essere collocato liberamente su una tela nera. Nasce un mosaico variopinto che fa crescere così un'immagine condivisa: contrasti, diversità, indipendentemente da origine, aspetto, stile di vita o esperienze personali. Ogni persona conta. Alla fine della Triennale potrebbe nascerne una cartolina da regalare. Su richiesta tutti i partecipanti potranno ricevere la propria immagine in formato digitale. Partecipare è semplice: passare, farsi fotografare, sentirsi parte…

TRIENNALE
KLAUSEN

Artiste e artisti ospiti
Marlies Baumgartner, Rebekka Frei, Markus Gasser, Sophie Lazari, Paul Moroder dë Doss, Lissy Pernthaler, Albin Portner, Florian Prünster, Evelyn Rier, Matthias Sieff, Ariel Trettel, Vera Überbacher
Luogo: Museo Civico di Chiusa, Fraghes 1
Orari Museo Civico di Chiusa:
ma–sa ore 9.30–12.00 | 15.30–18.00; chiuso do | lu | 15.08.2026
www.triennale-klausen.com

STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | Via Fraghes 1
39043 Klausen | Chiusa BZ
Tel. + Fax 0472 846148
www.museumklausenchiusa.it

VERSCHIEDENES – *VARIE*

Das **Urban Accordion Orchestra Leipzig** macht im Rahmen seiner Südtirol-Tournee Halt in Klausen und bringt mit rund 60 Musikerinnen und Musikern ein abwechslungsreiches Konzertprogramm auf den Tinneplatz.
Die Besucherinnen und Besucher erwartet ein besonderes musikalisches Erlebnis mit Akkordeonklängen in urbanem Stil – von Pop und Rock über internationale Klassiker bis hin zu modernen Akkordeon-Arrangements. Der Eintritt ist frei.

L'Urban Accordion Orchestra Leipzig *arriva a Chiusa nell'ambito della sua tournée in Alto Adige e porta in Piazza Tinne un ricco programma musicale con circa 60 musiciste e musicisti.*
Il pubblico potrà vivere una speciale esperienza musicale con sonorità di fisarmonica in stile urbano – dal pop al rock, dai grandi classici internazionali fino ai moderni arrangiamenti per fisarmonica. L'ingresso è gratuito.

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Klausner Bote Verteilungsorte:

Langrain Botekastl
Frag Botekastl
Bibliothek
Kirchplatz Botekastl
Eichbichler Botekastl
Gemeinde
Tourismusbüro Botekastl
Cafè Reiserer (Botekastl)
Bäckerei Überbacher Bahnhof

Luoghi di distribuzione del Klausner Bote:

Cassetta Langrain
Cassetta Fraghes
Biblioteca
Cassetta Piazza Parrocchia
Panificio Überbacher Stazione ferroviaria
Cassetta vicino negozio Eichbichler
Municipio
Cassetta Ufficio Turistico
Cassetta Cafè Reiserer

PFARRGEMEINDERAT KLAUSEN
CONSIGLIO PASTORALE PARROCCHIALE DI CHIUSA

Liebe Klausnerinnen und Klausner,
wie bereits bekannt ist, wird unser geschätzter Herr Dekan Georg Johann Martin mit **1. September 2026** seinen Dienst in seinem neuen Wirkungsbereich, den Pfarreien St. Michael Eppan, Girlan und Frangart, antreten.
Für die vielen gemeinsamen Jahre, seinen unermüdlichen Einsatz sowie die Freude und Zuversicht, die er in seinem Wirken vermittelt hat, möchten wir ihm im Rahmen eines gemeinsamen Gottesdienstes unseren aufrichtigen Dank und unsere große Anerkennung aussprechen.
Dazu laden wir Euch herzlich zum zweisprachigen **Abschieds- und Dankgottesdienst** am **Sonntag, 16. August 2026, um 9.00 Uhr** in der **Pfarrkirche St. Andreas in Klausen mit anschließender Prozession ein.**
Wir freuen uns, wenn möglichst viele Klausnerinnen und Klausner sowie die Vorstände und Mitglieder aller Vereine und Verbände gemeinsam mit uns diesen besonderen Anlass mitfeiern.
Im Anschluss an den Gottesdienst und die Prozession sind alle herzlich zu einem Umtrunk auf dem Pfarrplatz eingeladen.

Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Kommen!
Die Mitglieder des Pfarrgemeinderates Klausen

Cari abitanti di Chiusa,
come già sapete, il nostro stimato decano Georg Johann Martin, a partire dal 1° settembre 2026, inizierà il suo servizio pastorale, nelle parrocchie di San Michele ad Appiano, a Cornaiano e a Frangarto.
Per i tanti anni trascorsi insieme, per il suo instancabile impegno e per la gioia e la fiducia che ci ha trasmesso con la sua opera, desideriamo esprimergli, nel corso di una celebrazione eucaristica bilingue, i nostri più sinceri ringraziamenti e il nostro sentito riconoscimento.
A tal fine siete tutti cordialmente invitati alla messa bilingue di saluto e di ringraziamento che si terrà domenica 16 agosto 2026, alle ore 9.00 nella chiesa parrocchiale di Sant'Andrea a Chiusa, seguita da una processione.
Sarà per noi un grande piacere avere la presenza del maggior numero possibile di abitanti di Chiusa, nonché dei consigli direttivi e dei soci di tutte le associazioni, per celebrare insieme questa occasione speciale.
Al termine della cerimonia religiosa e della processione, siete tutti cordialmente invitati a un rinfresco in piazza Parrocchia.

Vi aspettiamo numerosi!
I membri del Consiglio Pastorale Parrocchiale di Chiusa

KLEINANZEIGER – *ANNUNCI ECONOMICI*

- ✓ Oberschüler (1. Klasse) sucht Nachhilfe in Chemie und Physik für die Sommermonate. Gerne auch einen Studenten oder eine Studentin. Raum Klausen und Umgebung. **Tel. 338 1305740**
- ✓ Suche Putzfrau für Ferienwohnungen samstags und noch einen Tag in der Woche (nach Absprache). Bei Interesse hier melden, **Tel. 336 4156493***
- ✓ **SMART APARTHOTEL KRONE 1895, Klausen/*Chiusa*: Fixer Vormittagsjob – JAHRESSTELLE / *orario mattina - POSIZIONE ANNUALE*:** Wir suchen ab Mitte November: ZIMMERREINIGUNG/HOUSEKEEPING (m/w/d), Teilzeit 25–30h/Woche, Reinigung Zimmer & Apartments, Arbeitszeiten vormittags, modernes Umfeld, kleines Team. *Cerchiamo da metà novembre: ADDETTA/O PULIZIE CAMERE Part-time 25–30h/settimana, pulizia camere e appartamenti, Orario prevalentemente mattina, ambiente moderno, team piccolo.* **Kontakt/contatto: Leonard, Tel. +39 334 7365557, info@krone1895.com***
- ✓ Vermiete 2-Zimmer-Wohnung in Kollmann **ab August/September. Handy: 339 3777656***
- ✓ Einheimische Familie sucht 3-Zimmerwohnung in Klausen zur Miete/Kauf. Idealerweise möbliert, mit Autoabstellplatz/Garage, Keller, Balkon/Terrasse. Kontakt bitte per **Whatsapp: 333 3022040**

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

04.07.-10.07.	Rosenapotheke Vahrn *Farmacia delle Rose Varna*
11.07.-17.07.	Franziskusapotheke Brixen *Farmacia Francesco Bressanone*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Abwesenheit Ärzte – *assenza dottori*

Dr. Krapf Simon ist vom **29.06.2026 bis zum 10.07.2026** abwesend und wird von Dr. Julia Augschöll vertreten. Zugang nur nach Vormerkung unter 0472 847081.
*Dott. Simon Krapf è **assente** dal 29.06.2026 fino al 10.07.2026, sarà sostituito dalla dottoressa Augschöll Julia. La dottoressa riceve su appuntamento, chiamare al numero 0472 847081.*

Dr. Susanna Stuflesser ist **vom 29.06.206 bis zum 10.07.2026 abwesend** und wird von Dr. Margit Schmitz vertreten. Tel. 0472 845244 – mit Vormerkung
*Dott.ssa Susanna Stuflesser è **assente** dal 29.06.2026 fino al 10.07.2026 e viene sostituita dalla dott.ssa Margit Schmitz. La dottoressa riceve su appuntamento, chiamare al numero 0472 845244*

Dr. Aurelia Vogl ist vom **20.07.2026 bis zum 31.07.2026 abwesend** und wird von Dr. Florian Schroll vertreten. Tel. 0472 855530
*Dott.ssa Aurelia Vogl è **assente** dal 20.07.2026 bino al 31.07.2026 e viene sostituita dal dott. Florian Schroll. Tel.0472 855530*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **Samstag, 18.07.2026.** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **13.07.2026** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà **sabato, 18.07.2026.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì, **13.07.2026** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT

Gaudi Fest

18. JULI

TICKETS SICHERN

Vorteile für Kinder und Klausner Stadtbewohner

Kinder bis 13 Jahre **gratis**

Jugendliche von 14–16 Jahren **10 €**

Alle Klausnerinnen & Klausner **10 €**

DIE GRUBERTALER

Die Grubertaler stehen für mitreißende Party- und Schlagermusik mit alpenländischen Wurzeln. Chartserfolge und energiegeladene Live-Shows machen sie zu gefragten Stimmungsgaranten.

SCHÜRZENJÄGER

Seit über 50 Jahren begeistern die Schürzenjäger mit energiegeladenem Alpenrock ein internationales Publikum. Klassiker und aktuelle Hits sorgen für unverwechselbare Stimmung.

1876 2026 150

DAS GAUDI FEST IST EIN EVENT DER FREIWILLIGEN FEUERWEHR KLAUSEN